

## Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

### Limba și literatura arabă

#### Examen de licență

Sesiunea septembrie 2022

#### Subiecte:

- 1) Complementul circumstanțial de excepție și propoziția circumstanțială de excepție (elemente introductive, cazurile cerute de acestea; ilustrat cu exemple, vocalizate complet și traduse în limba română).
- 2) 'Adabu l- 'awdati și romanul formării. În discuție, romanul *al- 'Ayyām* ("Zilele") de Ṭāhā Ḥusayn și *Mawsimu l-hiğrati 'ilā š-šamāli* ("Sezonul migrației către Nord") de aṭ-Ṭayyib Ṣālīh.  
Vocalizați complet și traduceți în limba română următorul fragment din romanul *Mawsimu l-hiğrati 'ilā š-šamāli* ("Sezonul migrației către Nord") de aṭ-Ṭayyib Ṣālīh.

أسئلة كثيرة رددت عليها حسب علمي. دهشوا حين قلت لهم إن الأوروبيين، إذا استثنينا فوارق ضئيلة، مثلنا تماما، يتزوجون ويربون أولادهم حسب التقاليد والأصول ولهم أخلاق حسنة وهم عموما قوم طيبون. وسألني محجوب: "هل بينهم مزارعون؟" وقلت له: "نعم، بينهم مزارعون وبينهم كل شيء. منهم العامل والطبيب والمزارع والمعلم، مثلنا تماما". أثرت ألا أقول بقية ما خطر على بالي: "مثلنا تماما. يولدون ويموتون وفي الرحلة من المهد إلى اللحد يحلمون أحلاما بعضها يصدق وبعضها يخيب. يخافون من المجهول وينشدون الحب ويبحثون عن الطمأنينة في الزوج والولد. فيهم أقوياء وبينهم مستضعفون، بعضهم أعطته الحياة أكثر مما يستحقّ وبعضهم حرّمته الحياة. لكن الفروق تضيق وأغلب الضعفاء لم يعودوا ضعفاء". لم أقل لمحجوب هذا، وليتني قلت، فقد كان نكيا. خفت من غروري ألا يفهم. وقالت بنت مجذوب ضاحكة: "خفنا أن تعود إلينا بنصرانية غلفاء". لكن مصطفى لم يقل شيئا. ظلّ يستمع في صمت، يبتسم أحيانا ابتسامة أذكر الآن أنها كانت غامضة، مثل شخص يحدث نفسه.

3)

a. Redactați în limba arabă un anunț de angajare de minimum 200 de cuvinte cu vocalizare completă.

b. Traduceți în limba arabă, cu vocalizare completă, următorul text:

*Rusia a transmis semnale că vrea să dialogheze, însă pentru moment nu există "niciun semn de deescaladare" pe teren, armamentul rusesc fiind menținut la frontierele Ucrainei, a declarat marți secretarul general al NATO, Jens Stoltenberg.*

*"Există semnale din partea Moscovei pentru o continuare a diplomației. Acest lucru îndeamnă la un optimism prudent, însă desfășurarea de trupe de către Rusia nu permite o reducere a tensiunilor atât timp cât echipamentele grele rămân pe teren, deoarece ele pot reveni rapid", a precizat Stoltenberg într-o conferință de presă, în ajunul unei reuniuni de două zile a miniștrilor Apărării din cadrul Alianței Nord-Atlantice.*

*"Vrem să vedem o retragere a echipamentelor. Capacitățile rămase pe teren permit o invazie aproape imediată", a spus el, adăugând că "este prea devreme pentru a putea spune că situația s-a limpezit pe teren".*

*"Dar vom continua să monitorizăm și să urmărim îndeaproape acțiunile Rusiei", a declarat șeful NATO la Bruxelles.*

*Miniștrii Apărării din Alianță se vor întâlni joi cu omologii lor ucrainean și georgian, ale căror țări sunt candidate la aderarea la NATO, la începutul celei de-a doua zile a reuniunii lor.*

*Ei vor discuta miercuri despre întărirea prezenței militare în România, pe flancul sud-estic al Alianței, cu un grup tactic condus de Franța.*